# 呼呈式英语演讲稿结尾欣赏

来源：网络 作者：紫芸轻舞 更新时间：2025-03-21

*\*By Appealing Wherefore, O judge, be good cheer about death, and know of a certainty, that no evil can happen to a good ...*

\*By Appealing

Wherefore, O judge, be good cheer about death, and know of a certainty, that no evil can happen to a good man, either in life or after death. He and his are not neglected by the gods; nor has my own approaching end happened by mere chance. But I see clearly that the time had arrived when it was better for me to die and be released from trouble wherefore the oracle gave no sign. For which reason, also, I am not angry with my condemners, or with my accusers; they have done men harm, although they did not mean to do me any good; and for this I may gently blame them.

Still I have a favour to ask of them. When my sons are grown up, I would ask you, O my friends, to punish them; and I would have you trouble them, as I have troubled you, if they seem to care about riches, or anything, more than about virtue; or if they pretend to be something when they are really nothing, ─then reprove them, as I have reproved you, for not caring about that for which they ought to care, and thinking that they are something when they are really nothing. And if you do this, both I and my sons will have received justice at your hands.

The hour of departure has arrived, and we go our ways─I to die, and you to live. Which is better God only knows.

　　法官们啊，不必为死亡而感丧气。要知道善良的人无论生前死后都不会遭逢恶果，他和家人不会为诸神抛弃。快要降临在我身上的结局绝非偶然。我清楚地知道现在对我来说，死亡比在世为佳。我可以摆脱一切烦恼，因此未有神谕显现。为了同样的理由，我不怨恨起诉者或是将我判罪的人。他们虽对我不怀善意，却未令我受害。不过，我可以稍稍怪他们的不善意。

　　可是我仍然要请他们为我做一件事。诸位朋友，我的几个儿子成年后，请为我教导他们。如果他们把财富或其他事物看得比品德为重，请像我规劝你们那样规劝他们。如果他们自命不凡，那么，请像我谴责你们一样谴责他们，因为他们忽视了该看重的东西，本属藐小却自命不凡。你们倘能这样做，我和我的儿子便会自你们手中得到公义。

　　离别的时刻到了，我们得各自上路──我走向死亡，你们却继续活下去。至于生与死孰优，只有神明方知。

I, general De Gaulle, speaking from London, invited the French officers and soldiers who may be in British territory now or at a later date, with their arms or without their arms─I invent the engineers and the workers skilled in the manufacture of armaments who may be; now or in the future, on British soil─to get in touch with me.

Whatever may come, the flames of French resistance must never be extinguished; and it will not extinguish.

Tomorrow, as I have today, I shall speak over the London Broadcast.

　　我，戴高乐将军，现在在伦敦发表广播讲话。我吁请目前或将来来到英国国土的法国官兵，不论是否还持有武器，都和我联系；我吁请精于制造武器的技师与技术工人，不论是现在或将来来到英国国土，都和我联系。

　　无论出现什么情况，我们都不容许法兰西抗战烽火被扑灭，而且它也永不会被扑灭。

　　明天我还要和今天一样在伦敦发表广播讲话。

On the whole, sir, I can not help expressing a wish that every member of the convention who may still have objections to it, would, with me, on this occasion, doubt a little of his own infallibility, and, to make manifest our unanimity, put his name to this instrument.

　　总的来说，先生们，我情不自禁地要表达一个愿望：让每一个仍然反对这部宪法的与会者，在这个场合都与我一起稍稍怀疑一下，自己是否一贯正确，并且，为了表明我们的一致意见，请都在这份文件上签上自己的名字。

I preach to you, then, my countrymen, that our country calls for the life of ease, but for the life of strenuous endeavor. The twentieth century looms before us big with the fate of many nations. If we stand idly by, if we seek merely swollen, slothful ease, and ignoble peace, if we shrink from the hard contests where men must win at hazard of their lives and at the risk of all they hold dear, then the bolder and stronger peoples will pass us by and will win for therefore the domination of the world. Let us therefore boldly face the life of strife, resolute to do our duty well and manfully; resolute to uphold righteousness by deed and by word; resolute to be both honest and brave, to serve high ideals, yet to use practical methods. Above all, let us shrink from no strike, moral or physical, within or without the nation, provided we are certain that the strife is justified; for it is only through strife, through hard and dangerous endeavor, that we shall ultimately win the goal of true national greatness.

　　因此，我的同胞们，我对你们要讲的是，祖国要求你们不要过安逸的生活，而要过艰苦奋斗的生活。20世纪已赫然在目，它将决定许多国家的命运。假如我们再游手好闲，虚度光阴，一味地骄奢\*逸，苟且偷生，假如我们在你死我活的激烈竞争前畏首畏尾，裹足不前，那么，更勇敢、更坚强的民族将会超过我们，并将赢得统治世界的权利。因此，让我们勇敢地面对斗争的生活，下决心卓越而果断地履行我们的职责，下决心做既诚实又勇敢的人，脚踏实地地为崇高的理想而奋斗。最重要的是，只要我们坚持正当的斗争，不逃避斗争，不论是精神的斗争还是物质的斗争，国内的斗争还是国外的斗争；因为只有通过斗争，通过不畏艰险的努力，我们才能最终达到真正的伟大国家的目标。

本DOCX文档由 www.zciku.com/中词库网 生成，海量范文文档任你选，，为你的工作锦上添花,祝你一臂之力！